

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда № 117

Март 2009

Сандра Янкович против Хорватии [Sandra Janković v. Croatia] 38478/05

Постановление от 5.3.2009 [Первая Секция]

Статья 8

Позитивные обязательства

Неудовлетворительное применение национальных уголовно-правовых механизмов в отношении жалобы заявительницы на физическое насилие со стороны частных лиц: *нарушение*

Обстоятельства дела: Заявительница арендовала комнату в квартире, в которой она проживала вместе с другими арендаторами. В августе 1999 г. она обнаружила, что дверной замок в квартире был заменен, а ее личные вещи выброшены. Она обратилась с иском в суд, который в мае 2002 г. вынес решение в ее пользу, постановив, что ей должно быть позволено вновь занять свою комнату. Решение суда было исполнено примерно через десять месяцев. На следующий день по приезду на квартиру она подверглась нападению со стороны двух женщин и одного мужчины, которые пинали ее, тянули за волосы и столкнули с лестницы, выкрикивая оскорбления. Заявительница немедленно обратилась в полицию, сотрудники которой прибыли на место происшествия и ее опросили. Впоследствии они подали жалобу в суд по делам о мелких правонарушениях, который первоначально признал нападавших виновными в оскорблении заявительницы и оштрафовал их. Однако впоследствии это разбирательство было прекращено в связи с истечением сроков давности. В октябре 2003 г. заявительница подала жалобу в порядке уголовного судопроизводства в отношении семи лиц, утверждая, что они на нее напали, избили и угрожали убийством. Власти приняли решение не возбуждать расследование, поскольку установили, что обжалуемые действия представляли собой правонарушение, которое должно расследоваться в порядке частного производства. Заявительница обратилась жалобой с соответствующей частной жалобой, которая первоначально была проигнорирована, а впоследствии отклонена по причине неполноты. Ее жалобы на это решение были оставлены без удовлетворения, а жалоба в порядке конституционного производства все еще не была рассмотрена на дату вынесения Европейским Судом его постановления. Затем в 2002 г.

заявительница жаловалась в Конституционный суд и в 2007 г. в суд общей юрисдикции на длительность разбирательства и исполнительного производства о занятии своей комнаты. Конституционный суд ее жалобу отклонил, а суд общей юрисдикции в марте 2008 г. вынес решение в ее пользу, присудив ей компенсацию за причиненный моральный вред. Между тем, заявительница просила суд по гражданским делам возобновить исполнительное производство для того, чтобы получить доступ к своей комнате, однако в январе 2008 г. ее обращение было признано неприемлемым.

Право: Напоминая о позитивных обязательствах государств, установленных статьей 8, Суд отметил, что такие насильственные действия, как те, на которые ссылалась заявительница, требуют от государств принятия адекватных действенных мер в области уголовно-правовой защиты. Согласно хорватскому законодательству определенные правонарушения уголовного характера должны преследоваться прокуратурой по собственной инициативе или по заявлению лица, а те правонарушения, характер которых менее серьезен, преследуются в порядке частного обвинения. Далее, жалоба на уголовно-наказуемое деяние, поданная вовремя и касающаяся правонарушения, подлежащего преследованию в порядке частного обвинения, должна быть рассматриваться как действие частного обвинителя. Заявительница подала жалобу с детальным описанием соответствующих событий, утверждая, что они представляют собой преступления, заключающиеся в насильственном поведении и серьезных угрозах. По мнению Суда, ее решение просить о публичном порядке расследования по этим обвинениям, а не возбуждать дело в частном порядке по менее серьезным обвинениям, соответствовало релевантным нормам и, возможно, не было необоснованным. Кроме того, даже если ходатайство заявительницы о возбуждении расследования не соответствовало строгой форме, требуемой для подачи таких ходатайств, Суд придает значение факту, что она не была представлена адвокатом и согласно национальному праву не имела право обратиться за бесплатной юридической помощью. Тем не менее, она ясно обозначила, что она просила о проведении расследования в отношении насильственных действий, совершенных против нее, которые она детально описала, и которые были указаны в рапорте полиции. Представленной информации было достаточно для того, чтобы уполномоченные органы могли предпринять действия по ходатайству заявительницы. Более того, как только компетентные органы решили не возбуждать расследование, поскольку по их мнению, обжалуемые действия должны были преследоваться потерпевшей в частном порядке, то в соответствии с национальным правом ее жалоба на уголовное правонарушение должна была рассматриваться частное преследование. Наконец, нельзя утверждать, что права заявительницы были защищены в рамках разбирательства о мелких правонарушениях, поскольку в связи с истечением сроков давности оно было прекращено без вынесения окончательного решения о вине нападавших. При таких обстоятельствах Суд пришел к выводу, что порядок, в соответствии с которым национальные власти применили существующие уголовно-правовые механизмы в деле заявительницы, имел недостатки, что противоречило позитивным обязательствам государства, вытекающим из статьи 8.

Вывод: нарушение (единогласно).

Статья 41 – 3,000 евро в качестве компенсации за причиненный моральный вред.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования какой-либо части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.